



Morning Alarm

@Eisteufel, vielen vielen Dank für deine ausführliche Rückmeldung!!!

Eisteufel hat Folgendes geschrieben: I feel your arm slip over my waist and squeeze me for only a second.

Meinst du wirklich over, oder nicht eher around? Weil man jemanden ja eigentlich eher um die Taille fasst, als darüber.

Stimmt, aber ich dachte, dass "over" in dem Fall besser passt, weil die beiden ja liegen... Bin mir aber nicht sicher.

Eisteufel hat Folgendes geschrieben: The beds' bones whimper as you get out and walk out the room. Meinst du das als Metapher mit den beds' bones, also dass das Bett wirklich Knochen hat? Ich würde da einfach eher sagen, dass die Lattenroste quietschen, was (slatted) frame oder bed frame wäre. So stelle ich mir grade ein Bett mit vielen rausragenden Knochen vor :P

Ja genau, das ist hier als Metapher gemeint. Der Character nimmt alles über deutlich wahr, projiziert in das Geräusch ihre eigene Verzweiflung - als wäre das Bett lebendig und würde sich (wie sie) nur ungern von ihm trennen; Ein fast körperlicher Schmerz der Trennung quasi.

Eisteufel hat Folgendes geschrieben: Hands grabbing around under the blanket, searching spiders finding their target.

hier fehlt das are vor grabbing, ebenso vor finding, ist ja beides progressive. Bewusste Weglassung, weil du es so aufgezählt haben wolltest? Was du mit target sagen möchtest verstehe ich, aber target meint target Ziel eher im militärischen Sinne oder wirtschaftlich. Aber vielleicht wolltest du ja grade diese militärische Konnotation.^^

Das soll nochmal betonen, wie er diese acts of love ohne echte Gefühle angeht, eher aus Pflichtbewusstsein.

Eisteufel hat Folgendes geschrieben: The sound of water being poured. A warm-water bottle being slipped under my blanket.

Aus reiner Neugieride... warum das Passiv? Um zu zeigen, dass er das eigentlich gar nicht mehr für sie tut?

Ja! War irgendwie ein Gefühl, dass das besser passt in dem Fall...

Eisteufel hat Folgendes geschrieben: It's routine by now.
by now kannst du nur adverbial verwenden, daher einfach: It's routine now. Oder It has become routine.

I imagine today you will say something when you leave.
today ist eine Zeitangabe, die also entweder an den Anfang oder an das Ende des Satzes.

Ich dachte, wenn ich das today besonders betonen möchte, würde das auch so gehen. Stimmt das nicht?

Eisteufel hat Folgendes geschrieben: a time past, a future ready.



Morning Alarm

Okay, hier verstehe ich nicht recht, was du sagen willst. Dass die Zeit vorbei ist oder vorbeigehen wird, aber eine Zukunft bereit steht? Sowas in der Art? a time ist hier insofern schwierig, als dass du von der einen bestimmten Zeit redest, bspw. the time of Industrial Revolution - a time of wonder. Aber so wäre es eigentlich nur time. Das future ready liest sich für mich sehr merkwürdig.

Da geht es darum, dass sie träumt von besseren Zeiten (a time past) und von der Zukunft, von der sie noch immer sicher ist, dass sie sie haben könnten, wenn sie beide danach greifen würden (a future ready).

Lesen Sie [hier](#) die komplette Diskussion zu diesem Text ([PDF](#)).